

Sunday, Sept. 15, 2024 / Domingo, 15 de Septiembre del 2024

75<sup>th</sup>  
ANNIVERSARY



## Welcome / Bienvenidos/as

Welcome! For 75 years the people of Ascension Lutheran Church have gathered to hear the story of the life, death, and resurrection of Jesus. Here, in this place, we have gathered to worship - to hear the story of God's love as we have celebrated new life, tended broken moments, and heard words of resurrection promise in our grief. Through it all, God has heard our prayers, felt our pain, wiped our tears and reminded us that the presence of God is with us always to the very end of the age. On this day, at God's invitation, we welcome you to worship.

¡Bienvenido! Durante 75 años, la gente de la Iglesia Luterana Ascensión se ha reunido para escuchar la historia de la vida, muerte y resurrección de Jesús. Aquí, en este lugar, nos hemos reunido para adorar, para escuchar la historia del amor de Dios mientras celebramos una nueva vida, atendemos momentos rotos y escuchamos palabras de promesa de resurrección en nuestro dolor. A través de todo esto, Dios escuchó nuestras oraciones, sintió nuestro dolor, secó nuestras lágrimas y nos recordó que la presencia de Dios está con nosotros siempre hasta el fin de los tiempos. En este día, por invitación de Dios, te invitamos a adorar.

**PRELUDE / PRELUDIO Toccata in G Major, Theodore Dubois**

**WELCOME & ANNOUNCEMENTS / BIENVENIDA Y ANUNCIOS**

**CALL TO WORSHIP / LLAMADO A ADORAR**

**He Reigns / El Reina**

It's the song of the redeemed  
Rising from the African plain  
It's the song of the forgiven  
Drowning out the Amazon rain  
The song of Asian believers  
Filled with God's holy fire  
It's every tribe, every tongue, every nation  
A love song born of a grateful choir

**It's all God's children singing  
Glory, glory, hallelujah He reigns  
It's all God's children singing  
Glory, glory, hallelujah He reigns**

Let it rise above the four winds  
Caught up in the heavenly sound  
Let praises echo from the towers of cathedrals  
To the faithful gathered underground (*Chorus*)

**THANKSGIVING FOR ANNIVERSARY / ACCIÓN DE GRACIAS POR ANIVERSARIO**

P: Christ is risen.

C: **He is risen indeed! Alleluia!**

P: We gather to give praise to God.

C: **We gather to celebrate.**

P: We give thanks.

C: **For 75 years of ministry and mission.**

P: For this community of faithful witness.

C: **For this place that brings life and hope  
to the world.**

P: Peace be to this house.

C: **And all who enter here.**

P: Jesus ha resucitado.

C: **¡Aleluya!**

P: Nos reunimos para alabar a Dios.

C: **Nos reunimos para celebrar.**

P: Damos gracias.

C: **Por 75 años de ministerio y misión.**

P: Por esta comunidad de testimonio fiel.

C: **Por este lugar que trae vida y esperanza  
al mundo.**

P: Paz a esta casa.

C: **Y todos los que aquí entran.**

**HYMN / HIMNO**

**Praise to the Lord, the Almighty  
Alma, Bendice al Señor**

**ELW 858**

1 Praise to the Lord, the Al - might - y, the King of cre - a - tion!  
2 Praise to the Lord, who o'er all things is won-drous-ly reign - ing  
3 Praise to the Lord, who will pros - per your work and de - fend you;  
4 Praise to the Lord! Oh, let all that is in me a - dore him!

O my soul, praise him, for he is your health and sal - va - tion!  
 and, as on wings of an ea - gle, up - lift - ing, sus - tain - ing.  
 sure - ly his good - ness and mer - cy shall dai - ly at - tend you.  
 All that has life and breath, come now with prais - es be - fore him!

Let all who hear now to his tem - ple draw near,  
 Have you not seen all that is need - ful has been  
 Pon - der a - new what the Al - might - y can do  
 Let the a - men sound from his peo - ple a - gain.

join - ing in glad ad - o - ra - tion!  
 sent by his gra - cious or - dain - ing?  
 if with his love he be - friend you.  
 Glad - ly for - ev - er a - dore him!

**GREETING / LA INVOCACION**

**P:** The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

**C:** And also with you.

**P.** La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo este con cada uno de ustedes.

**C.** Y con tu Espíritu.

HYMN / HIMNO

Alabaré a mi Señor / Praise to My Lord

*Estrillo/Refrain*



A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor.

*Fin/Fine*



A - la - ba - ré, a - la - ba - ré, a - la - ba - ré a mi Se - ñor. —



Juan vio el nú - me - ro de los re - di - mi - dos y  
To - dos un - i - dos, a - le - gres can - te - mos  
So - mos tu pue - blo, Dios Pad - re e - ter - no



to - dos a - la - ba - ban al Señ - or. \_\_\_\_\_  
glo - ria y al - a - ban - zas al Se - ñor: \_\_\_\_\_  
tu nos has cre - a - do por a - mor. \_\_\_\_\_



U - nos o - ra - ban, o - tros can - ta - ban, mas  
glo - ria al Pad - re, glo - ria al Hi - jo, y  
Te a - dor - a - mos, te ben - de - ci - mos y

*To Estrillo/Refrain*



to - dos a - la - ba - ban al Señ - or.  
glo - ria al Es - pí - ri - tu de a  
to - dos can - ta - mos en tu ho - nor.

**PRAYER OF THE DAY / ORACIÓN DEL DÍA**

**P:** Holy God, we give you thanks for the gifts of those who have built this house of prayer to your glory; we praise you for the fellowship of those who by their use have made it holy; and we pray that all who seek you here may find you and be filled with joy and peace, through Jesus Christ, our Savior and Lord.

**C: Amen.**

**P.** Altísimo Dios, te damos gracias por los dones de los que han edificado esta casa de oración para gloria tuya; te alabamos por la confraternidad de los que, al usarla, la han hecho santa; y rogamos que todos los que aquí te busquen te encuentren y sean llenos de tu gozo y paz, por Jesucristo, nuestro Señor y Salvador.

**C. Amén.**

ANTHEM / HIMNO Praise His Holy Name / Alabado Sea su Santo Nombre Ascension  
Keith Hampton Choir

BISHOP'S REFLECTION / REFLEXIÓN DEL OBISPO

HYMN / HIMNO Through All the Years / A Través de todos los años  
Frank and Jan Janzow



1. Through all the years, O God, your grace has been  
2. Now in these years, Your gra - cious gifts a - bound  
3. On through the years, Come with us God of grace.



Our con - stant help, our strength and tow - er,  
In word and wor - ship, prayer and teach - ing.  
In faith we live, in hope walk for - ward.



Our source of joy, O faith - ful Friend. \_\_\_\_\_  
At font and al - tar life is found. \_\_\_\_\_  
In love your will and work em - brace. \_\_\_\_\_



And through our fears, You led us by the hand.  
And you are near, Sur - round - ing what is done  
Through joy and tears, Up - hold us, cour - age raise.



Com - pan - ion God, with grace and pow - er,  
Be - lov - ed God, with strong arms reach - ing,  
E - ter - nal God, we jour - ney home - ward,



You stayed and helped us stand Through all the years.  
You hold and make us one Now in these years.  
and ev - er sing your praise On through the years.

## FIRST READING / PRIMERA LECTURA

## Hebrews/Hebreos 12:1-3

Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight and the sin that clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the sake of the joy that was set before him endured the cross, disregarding its shame, and has taken his seat at the right hand of the throne of God. Consider him who endured such hostility against himself from sinners, so that you may not grow weary or lose heart.

P: The word of the Lord.

C: **Thanks be to God.**

Por tanto, puesto que tenemos en derredor nuestro tan gran nube de testigos, despojémonos también de todo peso y del pecado que tan fácilmente nos envuelve, y corramos con paciencia la carrera que tenemos por delante, puestos los ojos en Jesús, el autor y consumador de la fe, quien por el gozo puesto delante de Él soportó la cruz, menospreciando la vergüenza, y se ha sentado a la diestra del trono de Dios. Considerad, pues, a aquel que soportó tal hostilidad de los pecadores contra sí mismo, para que no os canséis ni os desaniméis en vuestro corazón.

P: Esta es la Palabra de Dios, para el pueblo de Dios.

C. **¡Alabanza ti oh Cristo!**

## HYMN / HIMNO

## Now All the Vault of Heaven Resounds (v. 1-3)

## ELW 367

Ahora Resuena toda la Bóveda del Cielo

1 Now all the vault of heav'n re - sounds  
 2 E - ter - nal is the gift he brings,  
 3 Oh, fill us, Lord, with daunt - less love;  
 4 A - dor - ing prais - es now we bring



in praise of love that still a - bounds: "Christ has  
 there - fore our heart with rap - ture sings: "Christ has  
 set heart and will on things a - bove that we  
 and with the heav'n - ly bless - ed sing: "Christ has



tri - umphed! He is liv - ing!" Sing, choirs of  
 tri - umphed! He is liv - ing!" Now still he  
 con - quer through your tri - umph; grant grace suf -  
 tri - umphed! Al - le - lu - ia!" Be to the



an - gels, loud and clear! Re - peat their song of glo - ry  
 comes to give us life and by his pres - ence stills all  
 fi - cient for life's day that by our lives we tru - ly  
 Fa - ther, and our Lord, to Spir - it blest, most ho - ly



here: "Christ has tri - umphed! He is liv - ing!"  
 strife. "Christ has tri - umphed! He is liv - ing!"  
 say: "Christ has tri - umphed! He is liv - ing!"  
 God, all the glo - ry, nev - er end - ing!



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

**GOSPEL ANNOUNCEMENT / ANUNCIO DEL SANTO EVANGELIO**

P: The Holy Gospel according to St. Luke,  
 the 15th chapter.

C: **Glory to you, O Lord.**

P. Lectura del Santo Evangelio según San  
 Lucas 15:24. Lo escuchamos en el nombre  
 del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

C. **¡Gloria a ti oh Señor!**

**GOSPEL READING / LECTURA DEL SANTO EVANGELIO**

**Luke/Lucas 15:24**

For this son of mine was dead and is alive  
 again; he was lost and is found! And they  
 began to celebrate.

Porque este hijo mío estaba muerto y ha vuelto  
 a la vida; estaba perdido y ha sido hallado. Y  
 comenzaron a regocijarse.

P: The Gospel of the Lord.

P. El Evangelio del Señor.

C: **Praise to you, O Christ.**

C. **¡Alabanza ti oh Cristo!**

**HYMN/ HIMNO**

**Now All the Vault of Heaven Resounds (v. 4)**

**ELW 367**

**SERMON / SERMÓN**

**Pastor Tony**



1 *La paz del Se - ñor, la paz del Se - ñor, la*  
 1 The peace of the Lord, the peace of the Lord, the



*paz del Re - su - ci - ta - do: la paz del Se -*  
 peace of the ris - en Lord Je - sus: the peace of the



*ñor a ti ya mí, a to - dos al - can - za -*  
 Lord is for you and for me, and al - so for all of God's



*rá; la paz del Se - ñor a ti ya*  
 chil - dren. The peace of the Lord is for you and for



*mí, a to - dos al - can - za - rá.*  
 me, and al - so for all of God's chil - dren.



1 Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
1 Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.

Can - tad al Se - ñor un cán - ti - co nue - vo.  
Oh, sing to the Lord, oh, sing God a new song.

¡Can - tad al Se - ñor, can - tad al Se - ñor!  
Oh, sing to our God, oh, sing to our God.

## SERMON / SERMÓN

Pastor Chris

SONG / CANCIÓN How Great Is Our God / Que Grande es Nuestro Dios

The splendor of a King, clothed in majesty  
Let all the earth rejoice, all the earth rejoice  
He wraps himself in light, and darkness tries to hide  
And trembles at His voice, trembles at His voice

**How great is our God, sing with me**  
**How great is our God, all will see**  
**How great, how great is our God**

Age to age He stands, and time is in His hands  
Beginning and the end, beginning and the end  
The Godhead three in one, the Father, Spirit and Son  
The lion and the lamb, the lion and the lamb (*Chorus*)

## PRAYERS / ORACIONES

P: Lord, in your mercy ... / Señor, en tu misericordia.

C: **Hear our prayer. / Escucha nuestra oración.**

## SHARING OF THE PEACE / COMPARTIR LA PAZ

OFFERING / OFRENDA Joyful, Joyful / Jubilosos te adoramos  
*arr. Cynthia Dobrinski*

Ascension Ringers

## OFFERTORY / OFERTORIO

**Santo, Santo, Santo / Holy, Holy, Holy**  
*Canta dos veces / Sing twice*

ELW 473



San - to, san - to, san - to, mi co - ra - zón te a - do - ra.



Mi co - ra - zón te sa - be de - cir: San - to e - res Se - ñor.

## THE GREAT THANKSGIVING / DIÁLOGO AL PREFACIO

P: The Lord be with you.

C: **And also with you.**

P: Lift up your hearts.

C: **We lift them to the Lord.**

P: Let us give thanks to the Lord our God.

C: **It is right to give our thanks and praise.**

P. El Señor sea con ustedes.

C. **Y con tu Espíritu.**

P. Levantemos nuestros corazones.

C. **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

P. Demos gracias al Señor nuestro Dios.

C. **Es justo darle gracias y alabanza.**

## PROPER PREFACE / PREFACIO

HYMN / HIMNO

**A Mighty Fortress Is Our God (v. 1, 4)**  
**Castillo fuerte es nuestro Dios**

ELW 504

1 A might - y for - tress is our God, a sword and shield vic -  
2 No strength of ours can match his might! We would be lost, re -  
3 Though hordes of dev - ils fill the land all threat - ning to de -  
4 God's Word for - ev - er shall a - bide, no thanks to foes, who

to - rious; he breaks the cruel op - pres - sor's rod and  
 ject - ed. But now a cham-pion comes to fight, whom  
 your us, we trem - ble not, un - moved we stand; they  
 fear it; for God him - self fights by our side with

wins sal - va - tion glo - rious. The old sa - tan - ic foe  
 God him - self e - lect - ed. You ask who this may be?  
 can - not o - ver - pow'r us. Let this world's ty - rant rage;  
 weap-ons of the Spir - it. Were they to take our house,

has sworn to work us woe! With craft and dread - ful might  
 The Lord of hosts is he! Christ Je - sus, might - y Lord,  
 in bat - tle we'll en - gage! His might is doomed to fail;  
 goods, hon - or, child, or spouse, though life be wrenched a - way,

he arms him - self to fight. On earth he has no e - qual.  
 God's on - ly Son, a - dored. He holds the field vic - to - rious.  
 God's judg - ment must pre - vail! One lit - tle word sub - dues him.  
 they can - not win the day. The king - dom's ours for - ev - er!

## WORDS OF INSTITUTION / PALABRAS DE CONSAGRACIÓN

P: The Lord be with you.

C: **And also with you.**

P: In the night in which he was betrayed ...

P. El Señor sea con ustedes.

C. **Y con tu Espíritu.**

P. La noche en que fue entregado...

## LORD'S PRAYER / PADRE NUESTRO

**Our Father, who art in Heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil, for thine is the kingdom, the power, and the glory, forever and ever. Amen.**

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; no nos dejes caer en la tentación, y libranos del mal, porque tuyo es el reino, el poder y la gloria por los siglos de los siglos. Amén.**

## DISTRIBUTION OF COMMUNION / DISTRIBUCIÓN DE LA SANTA COMUNIÓN

All those believing in the saving power of Jesus Christ through the gift of his life, death, and resurrection are welcome to receive communion at this table of grace. We offer both bread and wine for holy communion. Gluten-free wafers are also available.

Todos aquellos que creen en el poder salvador de Jesucristo a través del don de su vida, muerte y resurrección son bienvenidos a recibir la comunión en esta mesa de gracia. Ofrecemos pan y vino para la sagrada comunión. También hostias sin gluten.

SOLO

To the Table / A la Mesa

Ben Janzow

SONG / CANCIÓN

**For All That You Have Done  
Por Todo Lo Que Has Hecho**

Your grace will never be forgot  
Your mercy all my life  
Will be my soul's forever song  
My story and my light

From mountaintop to valley low  
Through laughter and through tears  
Surely the goodness of my God  
Will follow all the years

**For all that You have done, for us  
For every battle won  
We'll raise a song to bless Your heart  
For all that You have done**

In all our failures and regrets  
You've always led us home  
Redemption's arm has raised us up  
Our triumph in the storm (*Chorus*)

In unity we'll stand as one  
As family we'll go  
Shoulder to shoulder, hand in hand  
Into the great unknown (*Chorus*)

Let Us Break Bread Together  
De rodillas partamos hoy el pan

1 Let us break bread to - geth - er on our knees;  
 2 Let us drink wine to - geth - er on our knees;  
 3 Let us praise God to - geth - er on our knees;

let us break bread to - geth - er on our knees.  
 let us drink wine to - geth - er on our knees.  
 let us praise God to - geth - er on our knees.

*Refrain*

When I fall on my knees, with my face to the ris - ing

sun, O Lord, have mer - cy on me.

HYMN / HIMNO

Amazing Grace / Sublime Gracia



1. A - maz - ing — grace! how sweet the sound  
 2. Su - bli - me — gra - cia del Se - ñor,



that saved a — wretch like me! \_\_\_\_\_  
 que a un pe - ca - dor sal - vó; \_\_\_\_\_



I once \_\_\_\_\_ was — lost, but now \_\_\_\_\_ am — found;  
 per - di - do an - da - ba, él \_\_\_\_\_ me ha - lló,



was blind, but — now I see.  
 su luz me — res - ca - tó.

SONG / CANCIÓN

Breathe / Respirar

This is the air I breathe, this is the air I breathe  
 Your Holy presence living in me  
 This is my daily bread, this is my daily bread  
 Your very word, spoken to me

**And I, I'm desperate for You**

**And I, I'm lost without You**

This is the air I breathe, this is the air I breathe  
 Your Holy presence living in me  
 This is my daily bread, this is my daily bread  
 Your very word, spoken to me (*Chorus*)

## COMMUNION BLESSING / BENDICIÓN DE LA COMUNIÓN

P: The body and blood of our Lord Jesus  
Christ strengthen you and keep you in  
his grace now and forever.

C: Amen.

P. Que el cuerpo y la sangre de nuestro Señor  
Jesucristo los fortalezca y conserve en su  
gracia.

C. Amén.

## BENEDICTION / BENDICIÓN

The Blessing, Frank D. Janzow

L. God, bless the people of the world.  
God, bless them all.  
God, bless your children.  
God, save us all.



2. God, love the peo-ple of the world. God, love them all.\_\_\_\_  
3. God, help the peo-ple of the world. God, help them all.\_\_\_\_  
4. God, bless the peo-ple of the world. God, love them all.\_\_\_\_



God, love your chil\_\_\_\_ - dren. God save us all.  
God, help your chil\_\_\_\_ - dren.  
God, help your chil\_\_\_\_ - dren.

*Refrain*

Lift high the cross, the love of Christ pro - claim till

all the world a - dore his sa - cred name.

1 Come, Chris - tians, fol - low where our cap - tain trod,  
 2 All new - born ser - vants of the Cru - ci - fied  
 3 O Lord, once lift - ed on the glo - rious tree,  
 4 So shall our song of tri - umph ev - er be:

*Refrain*

our king vic - to - rious, Christ, the Son of God.  
 bear on their brows the seal of him who died.  
 as praise thou hast prom - ised, draw us all to thee.  
 praise to the Cru - ci - fied for vic - to - ry!



## SENDING / ENVIADOS

P: Go in peace. Serve the Lord.

C: Thanks be to God!

P. Vayamos en paz y sirvamos a Dios.

C. Amén.

**POSTLUDE Praise God, from Whom All Blessings Flow / A Dios el Padre celestial**  
*setting by Michael Burkhardt*



# ASCENSION

*Lutheran Church*

## **Worship Leadership / Líderes para la Misa**

Rev. Paul Erickson, Bishop

Rev. Anthony Acompanado

Rev. Frank Janzow

Deaconess Jan Janzow

Ben Janzow, Praise Band Leader

Rev. Christian Marien

Rev. Edwin Aparicio

Rev. Elisabeth Pynn Himmelman

Vicki Taylor, Director of Music Ministries

Sarah Aparicio, Spanish Service Musician

**Acolytes / Acólitos:** Bly Dringenburg, Joel Hernandez, Grace Paczesny, Max Stigler

**Altar Guild / Preparación del Altar:** Becky Hastings, Kim Keller, Chris and Jimmy Loos

**Choir Accompanist / Acompañante de Coro:** Kathy Johnson

**Communion / Comunión:** Jenny Castillo, Maria Garcia

**Greeters / Saludadores:** Doug Defenbaugh, Susan Koeferl, Santos Garay, Ann Marie Marlow

**Instrumentalist:** Andrew Szymanek (*trumpet*)

**Media / Asistente de Medios:** Adam Boales

**Reader / Lectora:** Cathy Rapp

**Ushers / Acomodadores:** José Aparicio, Bill Klippel, Dennis Mohr, Mike Rapp



**Children Are God's Gift:** We are a noisy church. We are happy to celebrate the sounds of children during worship. You are welcome to go to the lobby with your child for a break if needed.

**Pew Pads:** Please fill-out the blue pew pad and pass it to your neighbor. You might make a new friend.

**Worship Sept. 22:** The late services, both English and Spanish, return to 10:45 a.m. next week.

**The Chosen Adult Ed:** Join Pastor Chris and Pastor Tony as we dive back into this popular video series for review and discussion. We begin tomorrow Monday, Sept. 16, 10 a.m. or 6 p.m. Sign-up at the Welcome Center. You can easily jump between morning and evening based on your schedule.

**Young at Heart (55+):** On Wednesday, Sept. 18, Young at Heart will have entertainment from accordion player Roger Boll. He has been performing for 50 years and plays all kinds of music that we have heard through the years! Come join us for a potluck at noon followed by music by Roger Boll! Bring a dish to pass if you're able.

**JOLT Kick-Off:** JOLT begins on Thursday, Sept. 19, at 6 p.m. with a Student/Parent Orientation Meeting. Show up at 6 p.m. and run the Registration Race! Nametags, forms, pictures, \$40 fee (by check or credit card), and of course a couple of games with prizes. Questions? Email Pastor Chris, [pc@ascensionelca.org](mailto:pc@ascensionelca.org).

**CRASH (Grades 9-12):** Our first meeting will be on Sunday, Sept. 22, after the second service. Parents and students are invited to the meeting, enjoying a light lunch together as we share information about the entire program and also about our next mission trip in June 2025! Questions? Contact Pastor Edwin, [edwin@ascensionelca.org](mailto:edwin@ascensionelca.org) or 262-547-8518.

**El Salvador Sharing:** Join the delegates from our recent trip to our sister parishes in El Salvador for a sharing session between services on Sunday, Sept. 22, in East Hall. Hear the stories of hope as the country rebuilds. Learn about the next steps in our partnership.

**New Member Conversation:** Interested in learning more about Ascension and/or joining? Meet the pastors for an informal question and answer session about all things Ascension at 9:45 a.m. Sunday, Sept. 29. RSVP to the office, [admin@ascensionelca.org](mailto:admin@ascensionelca.org), or fill-out the new member interest form online <http://tinyurl.com/AscensionNewMembers>.

**Worship at the Farm Oct. 6:** Join us at Green Meadows Farm for worship beginning at 10:30, enjoy a potluck lunch (sandwiches, chips, and water are provided), and spend the rest of your day enjoying the farm. The cost is \$15 per person (under 2 free). Please sign-up online <https://tinyurl.com/ALCGreen24> to bring a side, salad, or dessert to share. No electricity or coolers are available so please plan accordingly. Please RSVP and pay no later than Sunday, Sept. 29.

#### To Donate



Or online at  
[tinyurl.com/SupportALC](https://tinyurl.com/SupportALC)



# ASCENSIÓN

*Juntos nos levantamos*

**Los/as niños/as son un regalo de Dios:** Somos una iglesia ruidosa. Nos complace celebrar los sonidos de ellos/as durante la adoración. Puede pasar al vestíbulo con su hijo para tomar un descanso si lo necesita. También hay bolsas de actividades disponibles en el vestíbulo.

**Libretas para bancos:** Complete la libreta azul para bancos y pásela a su vecino. ¡Podría hacer un nuevo amigo!

**Misa del 22 de Septiembre:** Las misas en inglés y español regresan a las 10:45 a. m. la próxima semana.

**JOLT:** Clase de confirmación comenzarán el Jueves 19 de Septiembre a las 6 p.m. con una reunión de orientación para estudiantes y padres. ¡Preséntese a las 6 p.m., registre a su estudiante, ponga su etiqueta con su nombre, formularios, fotografías, una tarifa de \$40 (con cheque o tarjeta de crédito) y, por supuesto, un par de juegos con premios. ¿Preguntas? Envíe un correo electrónico al pastor Chris, [pc@ascensionelca.org](mailto:pc@ascensionelca.org).

**CRASH (Grados 9 a 12):** Primera reunión será el Domingo 22 de Septiembre, después de la segunda misa. Los padres y los estudiantes están invitados a la reunión, tendremos un pequeño almuerzo mientras compartimos información sobre todo el programa y también sobre nuestro próximo viaje misionero en Junio de 2025. Comuníquese con el pastor Edwin al 262-547-8518 o [edwin@ascensionelca.org](mailto:edwin@ascensionelca.org).

**Delegación de El Salvador:** Los miembros que recientemente visitaron a nuestras parroquias hermanas en El Salvador compartirán su experiencia el Domingo 22 de Septiembre en el santuario del ministerio latino. Escuche las historias de esperanza mientras el país se reconstruye y conozca los próximos pasos en nuestra hermandad.

**Conversación para nuevos miembros:** ¿Está interesado en aprender más sobre Ascensión y / o unirse? Reúnase con los pastores para una sesión informal de preguntas y respuestas sobre todo lo relacionado con Ascensión a las 9:45 a. m. el Domingo 29 de Septiembre. Comuníquese con el pastor Edwin al 262-547-8518, [edwin@ascensionelca.org](mailto:edwin@ascensionelca.org), o complete el formulario de interés para nuevos miembros en línea, <http://tinyurl.com/AscensionNewMembers>.

**Misa en Green Meadows Farm:** ¡Únase a nosotros el Domingo 6 de Octubre para el culto en la granja! Únase a nosotros en Green Meadows Farm para la misa a partir de las 10:30, disfrute de un almuerzo compartido (se proporcionan sándwiches, papas fritas y agua) y pase el resto del día disfrutando de la granja. El costo es de \$ 15 por persona (menores de 2 años gratis). Regístrese en línea en <https://tinyurl.com/ALCGreen24> para traer un acompañamiento, ensalada o postre para compartir (traiga sus propios utensilios). No hay electricidad ni refrigeradores disponibles, así que planifique con anticipación. Confirme su asistencia y pague a más tardar el Domingo 29 de Septiembre.

Donar



O en línea [tinyurl.com/SupportALC](http://tinyurl.com/SupportALC)

## Are You Visiting? ¿Estas de visita?

Date/Fecha: \_\_\_\_\_

Time of Worship/Hora de la Adoración:

\_\_\_\_\_

Name/Nombre(s):

\_\_\_\_\_

Address/Dirección:

\_\_\_\_\_

Phone/Teléfono:

\_\_\_\_\_

Email / Correo electrónico:

\_\_\_\_\_

***How can we share Ascension with you?/¿Cómo podemos compartir la vida de Ascensión contigo?***

- Newsletter: e-mail or U.S. Mail?
- BLAST/Clase Dominical (ages 3-5th gr./ edades 3-5º grado)
- JOLT (Confirmation/Confirmación, 6-8 gr)
- CRASH (9th-12th gr.)/(9º-12º grado)
- Bible study/Estudio bíblico
- Choirs or Handbells/Coros o campanas de mano
- Latino Ministries/Ministerio latinos
- Membership/Membresía
- Serving others (local/global options) / Servir a otros (opciones locales/globales)

**Please place in the offering plate.  
Por favor, colóquelo en el plato de ofrendas.**

## CALENDAR

<https://ascensionelca.org/events/>

### Sun Sep 15

#### **10am Celebration**

#### **Worship S**

11:30am Brunch

7pm AA WH

### Mon Sep 16

10am Chosen HR

6pm AMEN CR

6pm Chosen HR

### Tue Sep 17

*7am AMEN Zoom*

9:30am Women's Bible

6pm Budget Team WH

7pm Church council HR

### Wed Sep 18

12pm Young at Heart  
WH

6pm Handbells S

7pm AA WH

7:15pm Adult Choir S

### Thu Sep 19

10am Al Anon CR

1pm Hansen Group CR

6pm JOLT Kick-off

### Sat Sep 21

*OFH Ride Run Walk*

9am Jubilate rehearsal S

12:30pm Knit Wits HR

### Sun Sep 22

#### **8:30am Worship S**

9:45am Blast

**10:45am Misa EH**

**10:45am Worship S**

12pm CRASH lunch

7pm AA WH

### Mon Sep 23

10am Chosen Study HR

6pm AMEN WH

6pm Chosen Study HR

6pm Global Missions

CR

6:30pm AA Sm Group

WH

### Tue Sep 24

*7am AMEN Zoom*

9:30am Women's Bible

CR

### Wed Sep 25

1pm Bunco WH

6pm Handbells S

7pm AA WH

7:15pm Adult Choir S

### Thu Sep 26

10am Al Anon CR

6pm JOLT EH

#### **Key**

CR	Conference rm
EH	East Hall
HR	Hearth rm
MG	Memorial Garden
N	Narthex (Lobby)
S	Sanctuary
WH	West Hall
<i>Italics</i>	<i>Virtual or offsite</i>



Ascension Lutheran Church  
1415 Dopp St., Waukesha, WI 262-  
547-8518 [ascensionelca.org](https://ascensionelca.org)